

- Воины гибли въ то время, какъ рѣяли Фебовы стрѣлы
 Всюду по войску Ахейнъ обширному. Намъ предвѣщатель,
 Знающій многое, волю тогда объяснилъ Дальновержца. 385.
 Первый совѣтоваль я искать примиренія съ богомъ.
 Бѣшенство вскорѣ объяло Атрида. И, бурно поднявшись,
 Слово угрозы онъ молвилъ, — и вотъ это слово свершилось.
 Дѣву на суднѣ кривомъ быстроокіе мужи Ахейцы
 Къ Хризу теперь провожаютъ, подарки везя для владыки, 390.
 А изъ палатки моей вотъ недавно послы удалились
 И увели Бризеиду, что дали мнѣ дѣти Ахейцевъ.
 Ты-же на помощь дитяти приди своему. если можешь.
 Ты подымись на Олимпъ и Зевеса проси, если только
 Словомъ иль дѣломъ когда либо сердце ты въ немъ улаждала. 395.
 Часто я слышалъ въ дворцѣ у родителя, какъ ты хвалилась,
 Что отъ Зевеса отца, облаковъ собирателя черныхъ,
 Ты лишь одна изъ безсмертныхъ позорную скорбь отвратила,
 Въ день, когда всѣ Олимпійцы его заковать пожелали:
 Гера и съ ней Посейдонъ, а также Паллада Аѣина. 400.
 Ты-же пришла и отъ плѣна спасла его тѣмъ, о богиня,
 Что на пространнѣйшій Олимпъ сторукаго тотчасъ гиганта
 Кликнула въ помощь, — того, кто слыветъ у боговъ Бриареемъ,
 А у людей Эгеомъ (за то, что отца онъ сильнѣе).
 Славою гордый, онъ сѣлъ близъ Кронида; тогда устрашились 405.
 Вѣчно блаженные боги и не заковали Зевеса.
 Нынѣ объ этомъ напომни, прильни и возьми за колѣни,
 Не согласится ли онъ, не поможетъ ли въ битвѣ Троянцамъ
 Къ самымъ кормамъ корабельнымъ Ахейцевъ прогнать, умерщвляя
 Ихъ на морскомъ берегу, чтобъ царемъ они всѣ насладились, 410.
 Чтобы узналъ и Атридъ Агамемнонъ, обширный властитель,
 Какъ безразсудно обидѣлъ сильнѣйшаго онъ изъ Ахейнъ».
- Слезы тогда проливая, Фетида ему отвѣчала:
 «Сынъ мой, зачѣмъ я тебя возрастила, родивши на горе?
 Передъ судами сидѣлъ бы ужъ ты, не скорбя и не плача, 415.
 Ибо судьба твоя мало продлится и вовсе не долго.
 Нынѣ-же ты кратковѣченъ и всѣхъ злополучнѣе также.
 Видно, для доли печальной тебя родила я въ чертогѣ.
 Все-же просить за тебя громовержца Зевеса отправлюсь
 Я на покрытый снѣгами Олимпъ, не склонится-ль на просьбу. 420.
 Ты, между тѣмъ, оставаясь вблизи кораблей быстроходныхъ,
 Гнѣвомъ Ахейцевъ казни и совѣмъ отъ войны уклоняйся.